

УДК 81(07)
DOI 10.20339/AM.09-21.109

В.И. Хайруллин,
д-р филол. наук, проф.
Башкирский государственный университет
e-mail: vladikh@yandex.ru

ОТ МОНОГРАФИИ К УЧЕБНИКУ: ПРИМЕР МЯГКОЙ КОММОДИФИКАЦИИ

Рассматривается проблема рыночных отношений в высшей школе, в частности одно из понятий сферы возмездных образовательных услуг, а именно понятие «мягкой» коммодификации, т.е. авторского преобразования результатов теоретических исследований в учебно-дидактический материал, который может выступать в качестве успешного продукта на рынке. В основе такой деятельности лежит стремление придать практическую направленность фундаментальным исследованиям или использовать результаты этих исследований в чисто практических учебно-дидактических целях. Автор исходит из положения о том, что наука должна быть практичной. Эту практичность следует усматривать на более продвинутых уровнях экономических взаимоотношений «образовательное учреждение – студент», когда данное двуединство дополняется такими акторами, как «научное исследование», «автор», «учебник» и приобретает вид «образовательное учреждение – автор – научное исследование – автор – учебник – студент». Отмечается, что наибольшим достижением и предметом оправданной гордости для ученого является его способность изложить результаты своих исследований в понятной и доступной для студенческой аудитории форме. Именно к этому призывает автор, указывая, что умение трансформировать теорию в материал для учебно-практического применения является весьма ценным в современных условиях. Это умение распределить свою работу в академическом пространстве так, чтобы она заполнила не только научную, но и его образовательную часть, выйдя при этом на рынок образовательной продукции. В качестве примера трансформации научной работы в учебно-дидактический контент приводится учебное пособие по курсу иностранного языка, основанное на авторских исследованиях проблемы справедливости.

Ключевые слова: мягкая коммодификация, рыночные отношения, образовательные услуги, фундаментальные исследования, учебно-дидактический, трансформация.

FROM A MONOGRAPH TO A TEXTBOOK: A SOFT COMMODIFICATION CASE

V.I. Khairullin is Dr. Sci. (Philology), Prof. at Bashkir State University

Discussed is the problem of market relationships within higher school and in particular a notion from the sphere of paid-for education services, that is, a notion of soft commodification, under which the results of theoretical investigation are turned by the author of the investigation into a teaching material that may become a successful produce for the education market. This work is based on a wish to give a practical turn to fundamental research and even use the results of research in purely practical teaching activity. The practical tinge should be searched at advanced levels of an “educational institution – student” economic relationships, when the above dual combination embraces actors such as “research”, “author”, “textbook”, so that it looks as follows: “educational institution – author – research – author – textbook – student”. It is emphasized that the highest achievement as well as a thing of deserved pride for a scholar is his/her ability to make the results of his/her research understandable for students. This is what the author calls for, when he points out that a skill for transforming theory into a teaching material is highly valuable at present. This is an ability to distribute one’s work in the academic space in such a way that it fills in both its scholarly and educational parts and simultaneously enters the education market. The author offers an example of turning research results into a teaching matter. A sample textbook is based on the investigation of justice.

Key words: soft commodification, market relationships, education services, fundamental research, teaching, didactic, transformation.

На фоне актуальной дискуссии относительно коммодификации (от англ. commodity – товар) высшего образования, т.е. осуществления возмездных образовательных услуг, вершиной которой признается макдональдизация [1. С. 10–11] от названия транснациональной корпорации быстрого питания, вполне обоснованным представляется рассмотрение некоторых производных понятий, в частности понятия мягкой коммодификации. Дело не в том, что мы используем этот «перемещенный» термин [2. С. 185, 199] как показатель причастности к инновационным процессам, происходящим в высшей школе [3. С. 26], а в том, что мы действительно становимся участниками коммерциализационных процессов, как бы жестко это ни звучало.

Понятие коммодификации имеет прагматически оправданное объяснение, а именно стремление придать

практическую направленность фундаментальным исследованиям или использовать результаты этих исследований в чисто практических учебно-дидактических целях. При этом мы исходим из положения о том, что наука должна быть практичной, однако не в грубо прямолинейном плане, когда один из субъектов коммерческих отношений выступает в качестве продавца (университет), а другой в качестве покупателя образовательных услуг (студент), хотя такая ситуация также возможна. Если не отвергать идеи связи высшей школы с рыночной экономикой, то ее следует усматривать на более продвинутых уровнях этих взаимоотношений.

Так, профессура среднего и старшего поколений в большинстве случаев в своем научном багаже имеет солидный, накопленный многими годами деятельности теоретический арсенал, представленный монографиями и статьями. Этот ценный научный материал, безусловно, находит применение

ние в разработках специалистов, которые занимаются рассмотрением сходных проблем. Сугубо научная деятельность ни в один век не была источником финансовых доходов. Научные работы читали и читают, на них ссылаются, что хорошо прослеживается при обращении к соответствующим интернет-сайтам. Но, повторяем, монографии раскупаются не в той степени, которая позволила бы считать их удачным рыночным продуктом.

Ситуация выглядит более благоприятно при обращении к сегменту учебной литературы. Из собственного опыта можно сказать, что издатели значительно более охотно принимают к публикации учебные и дидактические работы, поскольку их перспективными покупателями являются многочисленные учебные заведения и лица, обучающиеся в них.

На наш взгляд, многие фундаментальные исследования могут стать успешными в плане их коммерциализации, если их профессионально переработают сами авторы в ценные и необходимые учебники и пособия. Возможно, это звучит упрощенно, однако не каждый доктор наук видит перспективу использования своей диссертации в учебном процессе. Причем далеко не каждый считает, что это реализуемо. А это возможно! Такой случай мягкой коммодификации своей научной работы, при которой последняя перерабатывается в полезный учебный продукт («товар») для рынка образовательных услуг, мы хотели бы показать на примере собственного учебного пособия, полностью разработанного на выполненном ранее фундаментальном исследовании одной из актуальных проблем права.

Учебное пособие было разработано по курсу иностранного (английского) языка и основано на текстах, касающихся такой актуальной темы, как теория справедливости. Проблема взаимосвязи, взаимодействия и взаимозависимости справедливости и других сфер занимала умы многих правоведов, мыслителей и философов. Исследования прошли красной линией через всю историю человечества: со времен Древней Греции и далее хронологически через Средние века вплоть до наших дней.

Проблемой детально занимались Гераклит, Протагор, Сократ, Платон, Аристотель, Цицерон, Монтень, Гроций, Монтескье, Вольтер, Дидро, Гольбах, Мор, Кант, Гегель, Гумбольдт и многие другие. Неисчерпаемость и постоянная актуальность данной проблемы позволяют ученым многих поколений искать пути ее решения, каждый раз обращаясь к проблеме на новом парадигматическом витке. В учебном пособии мы подходим к ней в исключительно прикладном аспекте и демонстрируем возможность использования текстов, находящихся в информационном поле справедливости, в учебном плане.

Теоретически значимо то, что впервые результаты комплексного многоаспектного анализа проблемы справедливости используются в учебных целях. Важно, что автор представляет ее так, как проблема трактовалась в диапазоне нескольких столетий.

Научная новизна работы состоит в том, что автор детально анализирует концепции тех правоведов и мыслителей, которые до настоящего времени не являлись предметом описания и, соответственно, на них научное сообщество обращало недостаточное внимание. Исследование, результаты которого используются в учебном пособии, является попыткой представить более полную картину теории справедливости за счет включения в нее тех концепций, которые ранее находились вне поля зрения правоведов.

Так, философско-правоведческая концепция справедливости Марка Туллия Цицерона (106–43 гг. до н. э.) плюралистична, а иногда эклектична и противоречива, что не является недостатком авторской позиции, будучи свидетельством того, что он был ярким представителем своего времени и сословия. Внимание к концепции Цицерона объясняется тем, что к эпохе Цицерона и началу нашей эры с правом уже ассоциировалась идея справедливости [4. С. 20]. Кроме того, сочинения Цицерона являются самыми ранними произведениями, где проводится различие между естественным правом, правом народов и правом римских граждан [5. С. 69].

Вторым источником учебного пособия служат «Опыты» Мишеля де Монтеня (1533–1592), основоположника нового самостоятельного жанра [6. С. 397] философско-правовой литературы, который развил концепцию справедливости и значительно ее обогатил. Этот автор может быть отнесен к представителям естественно-правовой школы в том виде, в котором она имела место в эпоху позднего средневековья.

Третий правовед, дипломат, философ и филолог, одним словом, ученый-энциклопедист, работы которого анализируются в учебном пособии, это Вильгельм фон Гумбольдт (1767–1835). Он является автором концепции справедливости, в которой основное внимание уделяется роли государства в обеспечении прав и свобод гражданина.

Весь учебный материал был апробирован на лекциях для студентов юридического факультета университета Копенгагена (Дания). Такая солидная теоретическая база позволяет строить учебное пособие на принципе градуированной сложности [7. С. 4] и повторяемости лексического материала. Основное внимание уделено работе с текстом. Пособие включает 18 уроков, каждый из которых имеет следующую структуру: дотекстовые упражнения, учебный текст, после-текстовые упражнения, направленные на закрепление ряда грамматических тем и наиболее распространенных речевых структур, используемых в научной коммуникации. Пособие

также дает возможность преподавателям не ограничивать себя лишь заданиями, предлагаемыми автором, а расширить набор, креативно дополнив его своими упражнениями.

Учебное пособие, отметим в **заключение**, достигает нескольких целей: во-первых, придает несомненную практическую направленность научным исследованиям, во-вторых, способствует выходу данных научных исследований на рынок, т.е. говоря языком маркетинга, «коммодифицирует» их. Следует подчеркнуть, что данный процесс имеет место в своей «мягкой» форме, когда результаты научных исследований превращаются в «товар» усилиями самого автора-исследователя. В-третьих, студенты получают доступ к новому, ранее не использовавшемуся авторскому научному и учебно-дидактическому материалу, что ценно само по себе. Здесь многое зависит от специалиста, предпринявшего работу по трансформации чисто теоретических изысканий в учебно-дидактическом направлении, что оказывается новым каналом для восприятия результатов

первоначального научного исследования – через призму учебных текстов, подкрепленных упражнениями, позволяющими более детально изучить авторский материал.

Речь идет не о том, что исследования в той или иной области необходимо переработать в учебники по курсу иностранного языка. Мы привели именно такой пример, поскольку эти две области научных и учебно-методических интересов (право и языки) нам ближе, мы их знаем лучше, чем какие-либо иные. Самым большим достижением и предметом оправданной гордости для ученого является его способность изложить результаты своих исследований в понятной и доступной для студенческой аудитории форме. Именно к этому мы призываем стремиться, тем более что умение трансформировать теорию в материал для учебно-практического применения, умение распределить свою работу в академическом пространстве так, чтобы она заполнила не только научную, но и его образовательную часть, выйдя при этом на рынок образовательной продукции, – это ценное качество в современных условиях.

Литература

1. Тюрин Л.Г., Овчинников Г.К. Товарный дискурс в системе высшего образования и науки // *Alma mater* (Вестник высшей школы). 2019. № 6. С. 10–16. DOI: 10.20339/AM.06-19.010
2. Pan H. The immigration of key cultural icons. Malmkjær K., Şerban A., Louwagie F. (Eds.). *Key cultural texts in translation*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 2018. P. 185–201. DOI: 10.1075/btl.140.11pan
3. Chiper S. *Discourse studies in practice*. Iaşi, Romania: Institutul European, 2020. 212 p.
4. Рекош К.Х. Французский язык как вербализатор западноевропейского правового знания (от истоков до дискурса права Европейского союза): автореф. дис... д-ра филол. наук. М., 2018. 45 с.
5. Лейст О.Э. (ред.) *История политических и правовых учений*. М.: Юридическая литература, 1997. 576 с.
6. Веденина Л.Г. (ред.) *Франция. Лингвострановедческий словарь*. М.: Интердиалект+/АМТ, 1997. 1040 с.
7. Добровольская Л.В. Методика обучения чтению литературы по специальности на основе серии градуированных по трудности текстов: автореф. дис... канд. пед. наук. Киев, 1992. 24 с.

References

1. Tyurina L.G., Ovchinnikov G.K. Consumer goods discourse in the system of higher education and science. *Alma mater (Vestnik vysshei shkoly)*. 2019. No. 6. P. 10–16. DOI: 10.20339/AM.06-19.010
2. Pan, H. The immigration of key cultural icons. Malmkjær, K., Şerban, A., Louwagie, F. (Eds.). In: *Key cultural texts in translation*. Amsterdam and Philadelphia. John Benjamins, 2018. P. 185–201. DOI: 10.1075/btl.140.11pan
3. Chiper, S. *Discourse studies in practice*. Iaşi. Romania. Institutul European, 2020. 212 p.
4. Rekosh, K.Kh. French language as verbalizer of West European law knowledge (from origins to discourse of law of European union): Abstr. dis. ... d-r filol. nauk. Moscow, 2018. 45 p.
5. Leist, O.E. (Eds.). *History of political and legal doctrines*. Moscow: Juridicheskaya literatura, 1997. 576 p.
6. Vedenina, L.G. (Eds.). *France. Linguo-culture studies dictionary*. Moscow: Interdialect+/AMT, 1997. 1040 p.
7. Dodrovol'skaya, L.V. *Methods of special literature reading teaching on the basis of difficulty graduated texts: Abstr. dis. ... kand. ped. nauk*. Kiev, 1992. 24 p.